

Kerhonkson Synagogue Hanukkah Songbook



Page 2
Maoz Tzur
Mi Yemalel

Page 3
Light One Candle
Chanukah Oy Chanukah

Page 4
Sevivon
Ocho Candelikas

Page 5
Light One Candle

Hanukkah Songs

Maoz Tzur - Rock of Ages

Maoz tzur y'shuati l'cha naeh l'shabeach

Tikon beit t'filati v'sham todah n'zabeach.

L'eit tachin matbeach mitzar hamnabeach

Az egmor b'shir mizmor chanukat hamizbeach (2X)

מעוז צור ישועתי, לך נאה לשבח
תיכון בית תפילתי, ושם תודה נזבח.
לעת תכין מטבח מצר המנבח.
אז אגמור בשיר מזמור חנוכת המזבח.

Rock of Ages let our song, Praise thy saving power;

Thou amidst the raging foes, Was our sheltering tower.

Furiously they assailed us, But Thine arm availed us

And Thy word broke their sword, When our own strength failed us.

And Thy word broke their sword, When our own strength failed us.

Mi Yimalel? – Who can Retell?

Mi yimalel gevurot Yisrael, Otan mi yimne?

Hen be'chol dor yakum ha'gibor Goel ha'am. Repeat

Shma! Ba'yamim ha'hem ba'zman ha'ze

Maccabi moshia u'fode

U'v'yameinu kol am Yisrael

Yitached yakum ve'yigael!

מי ימלל גבורות ישראל, אותן מי ימנה?
הן בכל דור יקום הגיבור גואל העם.
שמע! בימים ההם בזמן הזה
מכבי מושיע ופודה
ובימינו כל עם ישראל יתאחד, יקום ויגאל.

Who can retell the things that befell us, Who can count them?

In every age a hero or sage came to our aid. Repeat

Hark! In days of yore in Israel's ancient land

Brave Maccabeus led the faithful band

But now all Israel must as one arise

Redeem itself through deed and sacrifice. Repeat

Light one Candle

Light one candle for the Maccabee children
Give thanks that their light didn't die;
Light one candle for the pain they endured
When their right to exist was denied;
Light one candle for the terrible sacrifice
Justice and freedom demand;
And light one candle for the wisdom to know
When the peacemaker's time is at hand!

Chorus

Don't let the light go out,
It's lasted for so many years!
Don't let the light go out!
Let it shine through our love and our tears!

What is the memory that's valued so highly
That we keep it alive in that flame?
What's the commitment to those who have died?
We cry out "they've not died in vain,"
We have come this far, always believing
That justice will somehow prevail;
This is the burden and This is the promise,
This is why we will not fail!

Chorus: Don't let the light go out.....

O Chanike (Yiddish version)

Oy Chanukah, Oy Chanukah
a yontif a sheiner, A lustiger; a freilicher nito noch a zeyner.
Alle nacht in dredlech, Shpiln mir, zudig heise latkes, es un a shir.
geshvinder tsindt kinder Di chanukah lichten ohn
Lumir ale singen Und lumir ale shpringen
Und lumir ale tantzen in khur.
Lumir ale singen Und lumir ale Shpringen
Und lumir ale tantzen in khur.

Sevion - Dreidel

Sevion Sov Sov Sov Chanukah Hu Chag Tov Chanukah Hu Chag Tov Sevion Sov Sov Sov Chag Simcha hu la'am Nes Gadol Haya Sham Nes Gadol Haya Sham Chag Simcha hu la'am	סְבִיבוֹן סוֹב סוֹב סוֹב חֲנוּכָּה הוּא חַג טוֹב חֲנוּכָּה הוּא חַג טוֹב סְבִיבוֹן סוֹב סוֹב סוֹב חַג שְׂמֻחָה הוּא לְעַם נֵס גְּדוֹל הַיְיָ שָׁם נֵס גְּדוֹל הַיְיָ שָׁם חַג שְׂמֻחָה הוּא לְעַם
--	---

Ocho Kandelikas

Hanukah linda sta aki, ocho kandelas para mi
Hanukah linda sta aki, ocho kandelas para m

Chorus: Una kandelika, dos kandelikas, tres kandelikas,
kuatro kandelikas, sintyu kandelikas,
sej kandelikas, siete kandelikas, ocho kandelas para mi.

Muchas fiestas vo fazer, kon alegria i plazer,
Muchas fiestas vo fazer, kon alegria i plazer, O...

Chorus:

Los pastelikos vo kumer, kon almendrikas i la myel,
Los pastelikos vo kumer, kon almendrikas i la myel. O...

Chorus:

Light One Candle

Light one candle for the Maccabee children

With thanks that their light didn't die

Light one candle for the pain they endured

When their right to exist was denied

Light one candle for the terrible sacrifice

Justice and freedom demand

But light one candle for the wisdom to know

When the peacemaker's time is at hand

Chorus: Don't let the light go out!

It's lasted for so many years!

Don't let the light go out!

Let it shine through our hope and our tears. (2)

Light one candle for the strength that we need

To never become our own foe

And light one candle for those who are suffering

Pain we learned so long ago

Light one candle for all we believe in

That anger not tear us apart

And light one candle to find us together

With peace as the song in our hearts

Chorus

What is the memory that's valued so highly

That we keep it alive in that flame?

What's the commitment to those who have died

That we cry out they've not died in vain?

We have come this far always believing

That justice would somehow prevail

This is the burden, this is the promise

This is why we will not fail!